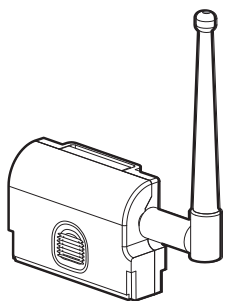


- E** MANUAL DE INSTALACION
- ENG** INSTALLATION MANUAL
- D** MONTAGEANLEITUNG
- F** MANUEL DE L'INSTALLATEUR
- NL** INSTALLATIEHANDLEIDING
- N** INSTALLASJONS MANUAL
- P** MANUAL DO INSTALADOR



Electrónica Integral de Sonido S.A. se reserva el derecho de introducir modificaciones sin previo aviso. Electrónica Integral de Sonido S.A. no se responsabiliza de los errores u omisiones de este manual.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. reserves the right to make changes without prior notice. Electrónica Integral de Sonido, S.A. is not responsible for any errors or omissions that may appear in this manual.

Electrónica Integral de Sonido S.A. behält sich das Recht auf Änderungen ohne Ankündigung vor. Electrónica Integral de Sonido, S.A. übernimmt keine Verantwortung für Fehler oder Auslassungen in diesem Handbuch.

Electrónica Integral de Sonido S.A. se réserve le droit d'introduire des changements sans avertissement préalable. Electrónica Integral de Sonido S.A. ne se responsabilise pas des erreurs ou des omissions de ce manuel.

CC-1184-02

64410080

Electrónica Integral de Sonido S.A. behoudt zich het recht voor zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen. Electrónica Integral de Sonido S.A. wijst alle aansprakelijkheid voor evt. fouten of onachtzaamheden in deze handleiding van de hand.

Electrónica Integral de Sonido, S.A. forbeholder seg retten til å foreta endringer uten forvarsel. Electrónica Integral de Sonido, S.A. er ikke ansvarlig for eventuelle feil eller utelatelser som kan forekomme i denne håndboken.

A Electrónica Integral de Sonido S.A. reserva-se ao direito de introduzir modificações sem aviso prévio. A Electrónica Integral de Sonido S.A. não se responsabiliza por erros ou omissões deste manual.

KBSOUND®

**Bluetooth
Accessory**

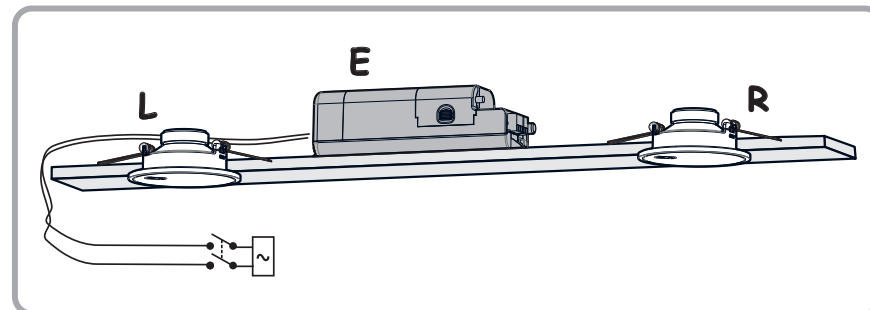
Polígono Malpica Calle F Oeste
Grupo de Naves Gregorio Quejido, 87-88
50016 Zaragoza (SPAIN)
Tel.: 34 976 465550
Fax: 34 976 465559
comercial@eissound.com

www.eissound.com

AENOR
ER
Empresa
Registrada
ER-0634/1998



1



E

Si el KBSOUND® al que se va a incorporar el accesorio Bluetooth® ya está instalado por favor desconéctelo de la red eléctrica. Si está instalando el KBSOUND® a la vez que el accesorio Bluetooth® pase al punto 3.

IMPORTANTE: ASEGÚRESE DE NO TENER TENSIÓN EN LOS HILOS DE RED ELÉCTRICA QUE ESTA MANIPULANDO

ENG

If you are incorporating a Bluetooth® Accessory to a KBSOUND® kit that has been already installed, please disconnect the kit from the electrical mains. If you are installing a KBSOUND® kit with the Bluetooth® Accessory for the first time go to step number three.

WARNING: MAKE SURE THERE IS NO VOLTAGE IN THE WIRES BEING HANDLE

D

Wenn Sie das Bluetooth Zubehör in ein KBSOUND® Modul einbauen, welches bereits installiert ist, müssen Sie die Versorgungsspannung abklemmen. Wenn Sie den Einbau vor der Erst- Inbetriebnahme durchführen, gehen Sie bitte zu Schritt 3.

WARNUNG: STELLEN SIE SICHER, DASS KEINE NETZSPANNUNG ANLIEGT

F

Si vous incorporez un Bluetooth® Accessory à un KBSOUND® kit qui a été déjà installé, veuillez tout d'abord déconnecter le kit du réseau électrique. Si vous installez un KBSOUND® kit avec le Bluetooth® Accessory pour la première fois, passer à l'étape trois.

AVERTISSEMENT: ASSUREZ-VOUS QU'IL N'Y AIT PAS D'ELECTRICITE DURANT LE CABLAGE SUR LE RESEAU

NL

Indien u een Bluetooth® accessoire wenst te sluiten op een reeds geïnstalleerde KBSOUND® radio, gelieve de kit eerst van het elektrische net af te koppelen. Indien u een KBSOUND® kit met de Bluetooth® accessoire voor het eerst installeert, ga dan naar stap 3.

OPGEPAST: ZORG ER VOOR DAT ER GEEN NETSPANNING OP DE BEDRADING STAAT

N

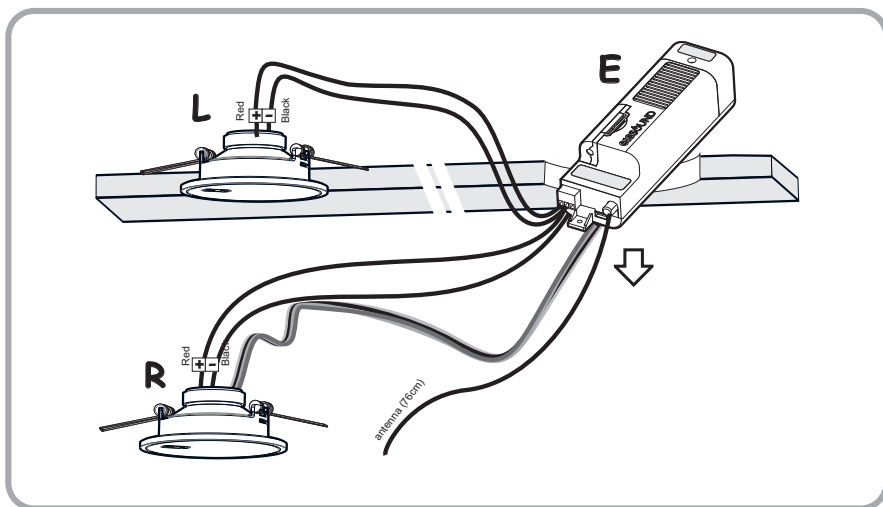
Hvis Bluetooth® -tilbehøret skal tilkobles et KBSOUND®- system som allerede er installert, er det viktig at strømtilførselen kobles fra før Bluetooth-antennene tilkobles radiomottakeren. Gjelder det nyinstallasjon av KBSOUND®- anlegget med Bluetooth® gå til punkt 3.

ADVARSEL: KONROLLER AT ANLEGGET ER SPENNINGSLØST

P

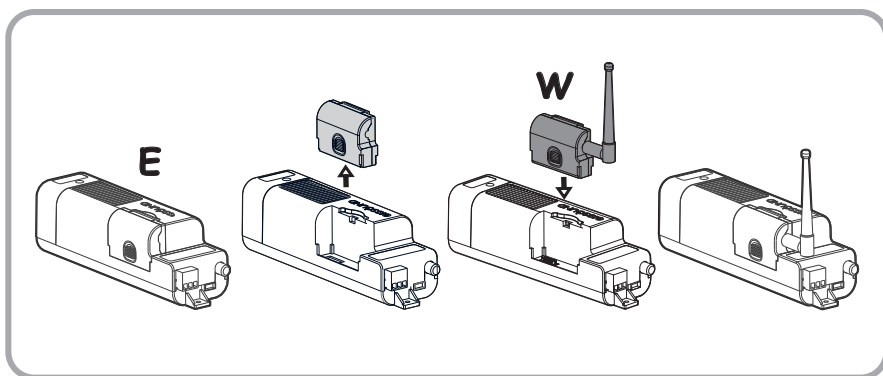
Se você está incorporando um Acessório Bluetooth® a um kit KBSOUND® que já tenha sido instalado, por favor desconecte o da corrente elétrica. Se você está instalando um kit KBSOUND® com o Acessório Bluetooth® pela primeira vez, proceda ao passo numero três.

IMPORTANTE: VERIFIQUE SE NÃO TEM TENSÃO NOS FIOS DE REDE ELÉCTRICA QUE ESTÁ A MANIPULAR



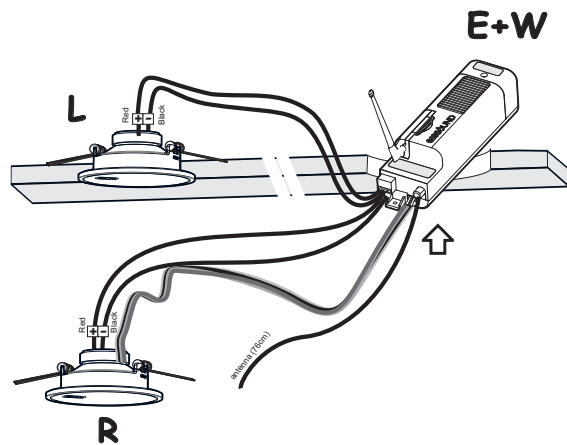
2

- E** Acceder al módulo de electrónica **E**
- ENG** Access to the electronic module **E**
- D** Verschaffung Sie sich Zugang zum Elektronik Modul **E**
- F** Accéder au module électronique **E**
- NL** Neem de elektronische module **E** uit het plafond
- N** Ta den elektroniske modulen **E**
- P** Aceder ao módulo de electrónica **E**



3

- E** Sustituir en el módulo de electrónica **E** el adaptador vacío por el transmisor inalámbrico Bluetooth **W**
- ENG** Remove the false cover and insert the Bluetooth module **W**.
- D** Entfernen Sie die Abdeckkappe wie dargestellt und stecken Sie das Hochfrequenzmodul Bluetooth **W** ein.
- F** Retirer le cache et insérer le module Bluetooth **W**.
- NL** Verwijder het lege element en plaats hier de draadloze Bluetooth module **W**.
- N** Fjern dekslet og sett inn den trådløse Bluetooth modulen **W**.
- P** Substituir no módulo de electrónica **E** o adaptador vazio para o transmissor sem fios **W** para comunicação Bluetooth

4**E**

Introducir de nuevo el módulo de control **E** por el agujero preparado para el altavoz **R**. Procurar que el cable de antena quede alejado de fluorescentes, fuentes de alimentación, lámparas halógenas, ventiladores, motores, etc. que perjudicarán la recepción de emisoras de radio y afectará a la calidad de sonido y a la comunicación con el **KBSOUND® Bluetooth**.

ENG

Place again the electronic module **E** through the loudspeaker **R** cavity. Make sure to keep both the antenna cable and the radio frequency antenna away from possible noise sources such as fluorescent bulbs, power supplies, halogen lamps, fans, motors, etc. which could hamper the radio station reception and affect sound quality and radiofrequency communication with the **KBSOUND® Bluetooth**

D

Bringen Sie das Elektronik Modul **E** wieder in seine Position durch das Loch des Lautsprechers **R**. Stellen Sie sicher, dass das Antennenkabel und die Hochfrequenzantenne von möglichen Störquellen wie Leuchtstoff- oder Halogenlampen, Netzteilen, Ventilatoren, Motoren usw. möglichst weit entfernt sind, da diese den Radioempfang und die Funktion der Hochfrequenzverbindung mit der **KBSOUND® Bluetooth** beeinflussen.

F

Remette en place le module électronique **E** par la cavité du haut-parleur **R**. Assurez-vous que le câble de l'antenne soit éloigné de toutes sources possibles de bruit parasites comme les tubes fluorescents, les sources d'alimentation, les lampes halogènes, les ventilateurs, les moteurs, etc. qui affectent la qualité du son et nuisent à la communication radiofréquence avec le **KBSOUND® Bluetooth**

NL

Plaats de elektronische module **E** terug door de opening van de luidspreker **R**. Zorg ervoor dat zowel de FM antennekabel als de radiofrequentie antenne uit de buurt worden gehouden van mogelijke stoorbronnen zoals fluorescentie lampen, voedingen, halogeen lampen, ventilatoren, motoren, etc. die de FM radio ontvangst kunnen storen en de geluidskwaliteit en RF communicatie kunnen beïnvloeden met de **KBSOUND® Bluetooth**

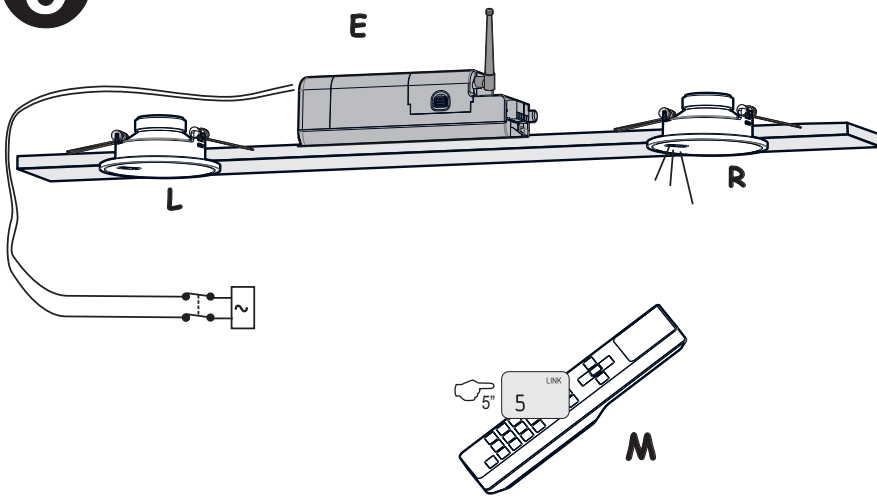
N

Monter igjen den elektroniske modulen **E** til høyttalerens, **R** inngang. Sørg forat antennekabel og radio antennen ikke plasseres for nær strømforsyningen, halogen pærer, vifter, motorer og annet som kan forårsake støy. Dette kan resultere i dårligere radiomottakelse, dårligere lyd kvalitet og svakere kommunikasjon med **KBSOUND® Bluetooth**

P

Introduzir de novo o módulo de controlo **E** pelo orifício preparado para o alta-voz **R**. Procurar que o cabo da antena fique afastado dos fluorescentes, das fontes de alimentação, lâmpadas halogéneas, ventiladores, motores, etc., que prejudicarão a recepção de emissores de rádio e afectará a qualidade do som e a comunicação com o **KBSOUND® Bluetooth**.

5



E Suministrar alimentación de red eléctrica a la instalación. Seguir las indicaciones del manual de usuario para emparejar y asociar dispositivos Bluetooth al **KBSOUND® Bluetooth**.

ENG Power-up the installation. Follow the user manual indications for pairing and linking Bluetooth devices with the **KBSOUND® Bluetooth**.

D Inbetriebnahme der Installation. Folgen Sie den Angaben der Betriebsanleitung zum Verbinden von Bluetooth Geräten mit der **KBSOUND® Bluetooth** Option.

F Mettre sous tension l'installation. Suivez les indications du manuel d'utilisation pour appairer et relier des périphériques Bluetooth avec le **KBSOUND® Bluetooth**.

NL Zet de installatie onder spanning. Volg de gebruikershandleiding voor het koppelen (pairing) van Bluetooth toestellen met de **KBSOUND® Bluetooth**.

N Skru på radioen. Følg brukerveiledningen for å koble til Bluetooth enheter **KBSOUND® Bluetooth**.

P Power-up the installation. Follow the user manual indications for pairing and linking Bluetooth devices with the **KBSOUND® Bluetooth**.